



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
29 January 2013  
Russian  
Original: English

---

## Третий комитет

### Краткий отчет о 46-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 27 ноября 2012 года, в 15 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Мак-Доналд..... (Суринам)

## Содержание

Пункт 69 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (*продолжение*)

- c) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (*продолжение*)

Пункт 27 повестки дня: Социальное развитие (*продолжение*)

- b) Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи (*продолжение*)

Пункт 28 повестки дня: Улучшение положения женщин (*продолжение*)

- a) Улучшение положения женщин (*продолжение*)

Пункт 68 повестки дня: Право народов на самоопределение (*продолжение*)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



*Заседание открывается в 15 ч. 30 м.*

**Пункт 69 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (продолжение)**

**с) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (продолжение)**  
(A/C.3/67/L.52\*)

*Проект резолюции A/C.3/67/L.52\*: Положение в области прав человека в Сирийской Арабской Республике*

1. **Председатель** говорит, что была высказана просьба о проведении по данному проекту резолюции заносимого в отчет о заседании голосования.

2. **Г-жа Смайла** (Нигерия) говорит, что в ходе проведенного в 2006 году обзора работы Совета по правам человека сложилось четкое понимание того, что Совет должен избегать политизации, субъективности и двойных стандартов и не должен «обличать и стыдить» государства под предлогом защиты прав человека. Поскольку Генеральная Ассамблея и Совет должны быть бдительными и объективными в своих усилиях по защите прав человека, резолюции по конкретным странам должны скорее прощать, чем карать, помогать жертвам нарушений и применяться достаточно редко, от случая к случаю. Они должны уважать национальный суверенитет и иметь сроки окончания действия, чтобы они не повторялись и не утратили свое корректирующее воздействие.

3. Ее делегация выражает обеспокоенность по поводу данного проекта резолюции, поскольку он призывает к ответу лишь одну сторону в сирийском конфликте. Избирательная резолюция поощряет одну сторону и ожесточает другую. Лишь прочное урегулирование без внешнего давления, возглавляемое сирийским народом, будет эффективным. Ее делегация призывает все стороны уважать права народа, добиваться справедливого и мирного урегулирования и сотрудничать с Совместным специальным представителем по Сирии в этих целях.

4. **Г-жа Хоскинг** (Южная Африка) говорит, что ее страна была ошибочно отнесена к числу авторов проекта резолюции, и просит внести в отчет необходимые исправления.

5. **Г-жа Кальсинари ван дер Вельде** (Боливарианская Республика Венесуэла), выступая с разъяс-

нением мотивов голосования до голосования, говорит, что ее делегация будет голосовать против проекта резолюции, поскольку она возражает против использования некоторыми странами прав человека для осуждения других стран при одновременной поддержке бомбардировки их союзниками гражданских лиц, находящихся в условиях незаконной оккупации. Подобное поведение отражает двойные стандарты. Этот проект резолюции нарушает принципы уважительного диалога, международного сотрудничества, беспристрастности, неизбирательности и неполитизации и посвящен вопросу, который на самом деле должен рассматриваться Советом по правам человека в рамках универсального периодического обзора. Ее делегация настоятельно призывает государства-члены голосовать против проекта резолюции и избегать использования прав человека в качестве политического инструмента.

6. **Г-н Хазани** (Исламская Республика Иран), выступая с разъяснением мотивов голосования до голосования, говорит, что избирательное принятие резолюций по конкретным странам для достижения политических целей подрывает понимание того, что международное сотрудничество является средством поощрения прав человека. Универсальный периодический обзор является главным межправительственным механизмом для рассмотрения вопросов прав человека на национальном уровне. Генеральная Ассамблея и Совет по правам человека являются столпами в области прав человека, и они не должны допускать злоупотреблений существующими механизмами со стороны отдельных стран. Поэтому его делегация будет голосовать против этого проекта резолюции.

7. **Г-н Батт** (Пакистан) говорит, что его делегацию беспокоит насилие в Сирии, которое ухудшилось с появлением терроризма и приобрело сектантский подтекст. Его делегация всегда выступала за мирное урегулирование ситуации силами самих сирийцев. Она поддерживает усилия Совместного специального представителя и призывает международное сообщество делать то же самое. Предложения из шести пунктов бывшего Совместного специального посланника Кофи Аннан и заключительное коммюнике заседания Группы действий по Сирии в июне 2012 года дают «дорожную карту» для возглавляемого сирийцами процесса, но его делегация обеспокоена тем, что обе стороны предпочитают

диалогу силу. Она не приемлет принудительные меры, вмешательство и иностранную интервенцию.

8. В проекте резолюции ответственность возлагается лишь на одну сторону, и это приведет лишь к ужесточению позиций и, тем самым, не поможет Совместному специальному представителю или урегулированию конфликта. Его делегация выступает против резолюций по конкретным странам, но была бы признательна за изменения в тексте, которые позволили бы ей поддержать данный проект резолюции. Поскольку такие изменения не внесены, она воздержится при голосовании.

9. **Г-н Ким Сон** (Корейская Народно-Демократическая Республика), выступая с разъяснением мотивов голосования до голосования, говорит, что его делегация выражает обеспокоенность по поводу этого проекта резолюции, который является не следствием нарушений, а попыткой некоторых стран исказить ситуацию и оказать международное давление на Сирийскую Арабскую Республику. Цель авторов заключается в том, чтобы изменить политическую систему и подорвать позиции законно избранного правительства. Его делегация выступает против того, чтобы Комитетом злоупотребляли в политических целях, и поэтому будет голосовать против этого проекта резолюции.

10. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.3/67/L.52\**

*Голосовали за:*

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Габон, Гаити, Гамбия, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Израиль, Индонезия, Иордания, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Кирибати, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Латвия, Либерия, Ливия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова,

Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Туvalu, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония, Южный Судан, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:*

Беларусь, Боливия (Многонациональное Государство), Венесуэла (Боливарианская Республика), Зимбабве, Иран (Исламская Республика), Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Никарагуа, Российская Федерация, Сирийская Арабская Республика, Узбекистан.

*Воздержались:*

Ангола, Армения, Бутан, Вьетнам, Демократическая Республика Конго, Гайана, Индия, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Мали, Мозамбик, Намибия, Непал, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Руанда, Свазиленд, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Туркменистан, Уганда, Филиппины, Фиджи, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Южная Африка.

11. *Проект резолюции A/C.3/67/L.52\* принимается 132 голосами против 12 при 35 воздержавшихся.*

12. **Г-жа Сукуоглу** (Турция) говорит, что кризис в Сирийской Арабской Республике представляет угрозу для регионального и международного мира и безопасности. Турция имеет общие границы, историю и культуру с Сирией, и правительство всегда поддерживало ее стабильность, процветание, территориальную целостность и национальное единство.

во. Она будет продолжать поддерживать сирийский народ, которому должна быть предоставлена возможность решать свое будущее.

13. **Г-жа Бельская** (Беларусь) говорит, что ее делегация всегда выступала против резолюций по конкретным странам и считает, что этот проект резолюции является несбалансированным. Она обеспокоена продолжающимися жертвами среди гражданского населения и выступает за быстрое урегулирование конфликта путем переговоров. Данный проект резолюции не способствует достижению этой цели, и поэтому Беларусь проголосовала против него.

14. **Г-жа Фурман** (Израиль) говорит, что положение гражданского населения в Сирийской Арабской Республике становится все более безысходным с приближением зимы. Сотни тысяч людей покинули свои дома из-за действий режима, и многие из них сейчас оказались без крова, соответствующей одежды или продуктов питания. По оценкам Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) ежедневно 3 000 человек покидают страну. Число гражданских лиц, убитых режимом, уже достигло 40 000. Сотни детей были арестованы, подвергнуты пыткам и убиты в тюрьмах. Ежедневные нарушения прав человека представляют собой угрозу миру и безопасности в Сирийской Арабской Республике и во всем регионе. Попытки сирийского представителя перенести акцент в обсуждении на другие страны, включая Израиль, не отвлекут внимания мирового сообщества от преступлений его правительства.

15. **Г-н Аморос Нуньес** (Куба) говорит, что большинство имеющейся информации о положении в Сирийской Арабской Республике является неполной, неточной и намеренно искаженной. Его правительство принципиально выступает против резолюций по конкретным странам; они политически мотивированы и не имеют отношения к правам человека. Политизация привела к исчезновению Комиссии по правам человека, в то время как создание Совета по правам человека и его механизма универсального периодического обзора позволяет рассматривать положение в области прав человека во всех странах на равной основе. Международное сотрудничество является единственным способом для продвижения прав человека; поскольку данный проект резолюции не способствует такому сотрудничеству, его делегация проголосовала против него.

16. **Г-н Фиальо** (Эквадор) говорит, что его делегация обеспокоена ухудшением положения в области прав человека в Сирийской Арабской Республике и настаивает на том, что ответственные за насилие должны быть наказаны. В тексте резолюции не уделяется достаточного внимания всем виновным, что поляризует конфликт, не содействуя его разрешению с участием всех сирийцев, что обеспечило бы мир и уважение суверенитета Сирии.

17. Совет по правам человека является органом, ответственным за рассмотрение всех вопросов в области прав человека. Представление проекта резолюции на рассмотрение Третьего комитета служит лишь политизации вопроса и не помогает жертвам. Поэтому его делегация воздержалась при голосовании.

18. **Г-н Вольф** (Ямайка) говорит, что его делегация разделяет озабоченность в связи с гибелью людей в результате сирийского конфликта, последствиями для уязвимых групп населения, а также ростом числа беженцев и внутренне перемещенных лиц. Поскольку сирийское правительство несет основную ответственность за защиту своих граждан и урегулирование гуманитарного кризиса, его делегация проголосовала за резолюцию, но считает, что с учетом последствий гражданской войны для региональной и международной безопасности ее следовало бы вынести на рассмотрение пленарного заседания Генеральной Ассамблеи.

19. Его делегация хотела бы включить в резолюцию пункт, призывающий оппозицию прекратить военные действия в целях содействия достижению под руководством самих сирийцев всеохватного политического решения, как это предлагается в программе из шести пунктов. Она также имеет оговорки в отношении пунктов, приветствующих региональные инициативы, о которых его делегации не имеет никакой информации. Она не одобряет призывы к смене режима, подразумеваемые в проекте резолюции.

20. **Г-н Джаафари** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что число делегаций, которые проголосовали против проекта резолюции, и тех, кто заявил, что отсутствие сбалансированности в тексте необходимо устранить, показывает, что многие государства-члены в курсе ситуации в Сирийской Арабской Республике. Хотя его правительство не отрицает наличия кризиса, оно отвергает идею о

том, что другие страны вместо оказания помощи имеют право делать заявления по вопросу о правах человека в Сирийской Арабской Республике. Мотивация авторов является политической; они хотят «обличать и стыдить» его правительство, финансируя в то же самое время террористов для проведения массовых убийств, которые увеличивают страдания сирийского народа и приводят к перемещению беженцев в соседние страны. Только политическими мотивами можно объяснить введенные экономические санкции, их участие в террористической деятельности и проведение у себя конференции террористических групп, которые отвергли мирные усилия Совместного специального представителя и программу из шести пунктов бывшего Совместного специального посланника.

21. Позиция некоторых государств объясняется политическим, экономическим или финансовым давлением, что ставит под сомнение их приверженность Уставу Организации Объединенных Наций. Сирийская Арабская Республика страдает от актов терроризма, совершаемых руками многих иностранных граждан, которые финансируются за счет доходов от продажи нефти из Персидского залива, обучаются и пропускаются на территорию Сирии Турцией и политически поддерживаются европейскими странами. Такой подход обернется против самих авторов и тех, кто готовит террористов.

22. Хотя нет более тяжкого греха, чем угнетение невинных людей во имя религии, авторы подталкивают террористические группы совершать массовые убийства, грабить больницы, захватывать пункты пересечения границы и переправлять перед глазами турецкой армии вооруженных террористов из Турции в Сирийскую Арабскую Республику во имя Господа. Его правительство стремится сохранить свои особые культурные отношения с турецким народом, но отвергает вмешательство турецкого правительства в сирийские дела, что раздует пожар во всем регионе.

23. В ответ на заявление представителя Израиля он говорит, что, как признают даже израильские историки, все руководители сионистского образования в Палестине были лидерами террористов, причем некоторые из них скрывались от правосудия во время британского мандата. Организацией Объединенных Наций были приняты сотни резолюций, осуждающих израильских руководителей и террористические группы. Региону необходим мир, а не

подрыв устремлений палестинского народа или оккупация Голанских высот и юга Ливана.

24. **Г-н ди Селлуш** (Бразилия) говорит, что его делегация проголосовала за проект резолюции; он повторяет свой призыв к немедленному прекращению насилия в Сирийской Арабской Республике. Военные действия не разрешат кризис; поэтому он настоятельно призывает все стороны соблюдать свои обязательства в области прав человека и международного права. Сирийское правительство несет ответственность за прекращение нарушений, наказание виновных и защиту уязвимых групп населения. Все соответствующие стороны должны возобновить политический диалог для прекращения конфликта.

25. Его правительство поддерживало усилия Совета по правам человека и Генеральной Ассамблеи, однако сожалеет, что результатов до сих пор нет. Он призывает сирийские власти соблюдать резолюции Совета и сотрудничать с Международной комиссией по расследованию событий в Сирии и Совместным специальным представителем. Более широкое участие сирийского правительства в диалоге может привести к более объективному подходу к положению в области прав человека. В докладе Комиссии по расследованию упоминались негативные последствия односторонних санкций и признавалось, что вооруженные группы оппозиции совершали военные преступления.

26. Международное сообщество должно поддерживать все усилия, направленные на прекращение насилия и достижение решения под руководством самих сирийцев. Переход должен быть всеохватным, всеобъемлющим и учитывающим этнические и религиозные различия. Бразилия является домом для большой общины выходцев из Сирии и поэтому она выступает за решение, которое уважало бы волю сирийского народа.

27. **Г-жа Лёв** (Швейцария) говорит, что ее делегация очень обеспокоена ситуацией в Сирийской Арабской Республике и приветствует принятие этого проекта резолюции, который пользуется широкой поддержкой. Она сожалеет, что в резолюцию не были включены предложенные ею ссылки на важность соблюдения международного гуманитарного права, а также на необходимость передать ситуацию в Международный уголовный суд, орган, которые лучше всего подходит для расследования таких

преступлений, поскольку компетентные органы не сделали ничего для преследования виновных. Необходимо положить конец насилию, чтобы гражданским лицам не пришлось платить за конфликт.

28. **Г-н Спарбер** (Лихтенштейн) говорит, что, поскольку тревожная ситуация в Сирийской Арабской Республике заслуживает пристального внимания Комитета и Совета Безопасности, его делегация присоединилась к числу авторов. Однако в проекте резолюции следовало бы более четко указать на необходимость для всех сторон уважать нормы гуманитарного права, в частности Женевские конвенции, а также привлечь виновных в преступлениях к ответственности. Его делегация надеется, что будущие резолюции будут основываться на прозрачном и открытом процессе.

**Пункт 27 повестки дня: Социальное развитие**  
(продолжение)

- b) Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи** (продолжение)  
(A/C.3/67/L.9/Rev.1 и A/C.3/67/L.10/Rev.1)

*Проект резолюции A/C.3/67/L.10/Rev.1: Реализация в период до 2015 года и далее целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и других целей в области развития, согласованных на международном уровне, в интересах инвалидов*

29. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета), представляя заявление о последствиях для бюджета по программам в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, говорит, что для выполнения просьбы, высказанной в пункте 9(b) проекта резолюции, в 2013 году потребуются дополнительные ресурсы в объеме 50 900 долл. США для подготовки Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению одного документа объемом 8500 слов на официальных языках. Поскольку в бюджете по программам на 2012–2013 годы соответствующие ассигнования не предусмотрены, по разделу 2 возникнут дополнительные потребности. Однако необходимо приложить все усилия для покрытия этих дополнительных расходов за счет имеющихся ресурсов и доложить об этом в рамках второго доклада об исполнении бюджета на 2012–2013 годы.

30. **Г-жа Эрнандо** (Филиппины) говорит, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Австрия, Андорра, Армения, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Индия, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Коморские Острова, Коста-Рика, Латвия, Ливан, Литва, Люксембург, Мальта, Мексика, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка и Япония.

31. Этот проект резолюции является вкладом в подготовку заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня по охватывающей вопросы инвалидности повестке дня в области развития на период после 2015 года. Основное внимание в нем уделяется потребности в сопоставимых данных и статистической информации для улучшения проводимой политики.

32. Ее делегация считает, что текст является сбалансированным и отражает широкий консенсус. Она не ожидала наличия, согласно заявлению, последствий для бюджета по программам и, после консультаций с Департаментом по экономическим и социальным вопросам, предлагает пересмотреть проект резолюции, добавив слова «в рамках имеющихся ресурсов» в конце пункта 9(b).

33. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Азербайджан, Албания, Беларусь, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Венесуэла, Гаити, Гамбия, Грузия, Доминиканская Республика, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Либерия, Мали, Марокко, Намибия, Никарагуа, Республика Молдова, Сан-Марино, Сенегал, Сербия, Тунис, Уганда, Украина, Черногория, Южный Судан и Ямайка.

34. *Проект резолюции A/C.3/67/L.10/Rev.1 с внесенными в него устными поправками принимается.*

*Проект резолюции A/C.3/67/L.9/Rev.1: На пути к принятию всеобъемлющего и единого международно-правового документа о защите и поощрении прав и достоинства пожилых людей*

35. **Председатель** говорит, что этот проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

36. **Г-н Эскаланте Асбун** (Сальвадор) говорит, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Белиз, Венесуэла (Боливарианская Республика), Доминика, Гаити, Коста-Рика, Панама, Сенегал, Туркменистан, Шри-Ланка и Южная Африка.

37. Он представляет ряд устных поправок к тексту. В третьем пункте преамбулы после слов «Экономического и Социального Совета» следует вставить слово «и» и исключить слова «и Комиссии по положению женщин», а в конце пункта следует вставить слова «а также соответствующие резолюции Комиссии по положению женщин». Седьмой пункт преамбулы следует исключить. В девятом пункте преамбулы слова «мужчины и женщины» заменить словами «большинство мужчин и женщин».

38. Тринадцатый пункт преамбулы следует читать «отмечая доклады Рабочей группы открытого состава по проблемам старения и приветствуя доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о положении с правами человека пожилых людей, в котором говорится, что следует без дальнейшего промедления принять целенаправленные меры по укреплению международного режима защиты, включая новый международно-правовой документ, прямо посвященный данной теме».

39. В начале пункта 1 после слов «постановляет, что» добавить слова «открытая для всех государств-членов и наблюдателей Организации Объединенных Наций».

40. Пункт 3 следует сейчас читать «предлагает государствам и соответствующим органам и организациям системы Организации Объединенных Наций, включая соответствующих мандатариев и договорные органы по правам человека и региональные комиссии, а также межправительственные организации, проявляющие интерес к этому вопросу, вносить вклад в работу, порученную Рабочей группе открытого состава по проблемам старения, как об этом говорится в пункте 1 выше, и предлагает соответствующим неправительственным организациям вносить, в необходимых случаях, свой вклад на основе условий для участия, согласованных Рабочей группой открытого состава по проблемам

старения». Этот пункт следует сопроводить сноской, отсылающей читателя к документу A/AC.278/2011/2 — докладу Рабочей группы открытого состава по проблемам старения об ее организационной сессии в феврале 2011 года.

41. Он настоятельно призывает Комитет принять этот проект резолюции консенсусом.

42. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что к числу авторов проекта резолюции присоединился Габон.

43. **Председатель** говорит, что была высказана просьба о проведении по данному проекту резолюции заносимого в отчет о заседании голосования.

44. **Г-н Эскаланте Асбун** (Сальвадор) спрашивает, какая делегация запросила заносимое в отчет о заседании голосование.

45. **Председатель** говорит, что голосование было запрошено делегацией Соединенных Штатов Америки.

46. **Г-жа Лёв** (Швейцария), выступая также от имени Норвегии с разъяснением мотивов голосования до голосования, говорит, что ее делегация согласна с тем, что существует необходимость сосредоточить внимание на защите пожилых людей, но не уверена в том, что требуются новые глобальные нормативные рамки. Новая конвенция не устранила пробелы в области осуществления, мониторинга и сбора информации, которые были отмечены на последнем заседании Рабочей группы. Ее делегация предпочла бы более эффективно использовать существующие механизмы, а не создавать новые. Все документы Организации Объединенных Наций по правам человека защищают пожилых людей, не оставляя никаких нормативных пробелов. Предлагаемая конвенция является преждевременной, поскольку в рамках Рабочей группы и Комитета были предложены альтернативы, изучение которых должно быть продолжено. Ее делегация сожалеет, что основные авторы не отразили ее беспокойство в тексте. Поэтому она воздержится при голосовании по данному проекту резолюции.

47. **Г-жа Робл** (Соединенные Штаты Америки), выступая с разъяснением мотивов голосования до голосования, говорит, что Группа 77 и Китай предложили проект резолюции A/C.3/67/L.13 о последующей деятельности по итогам второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения, который пред-

полагает взаимодействие между Рабочей группой и Мадридским международным планом действий по проблемам старения и, как ожидается, будет принят при широкой поддержке. Проект резолюции A/C.3/67/L.9/Rev.1, напротив, дает Рабочей группы мандат представить предложение относительно нового документа по пожилым людям Генеральной Ассамблее. В нем не учитываются результаты обсуждения на сессиях Рабочей группы в 2011 и 2012 годах, в ходе которых не удалось достичь консенсуса в отношении того, является ли такой документ наилучшим способом продвижения вперед.

48. Права человека пожилых людей уже защищены в соответствии с существующими документами. В этих документах предусмотрены действия на краткосрочную перспективу, которые следует рассмотреть. Дефицитные ресурсы лучше было бы потратить на реализацию прав в существующих рамках, чем на переговоры по новому документу, что отвлечет средства от удовлетворения более насущных потребностей пожилых людей. Поэтому ее делегация будет голосовать против этого проекта резолюции.

49. **Г-н Макрияннис** (Кипр), выступая с разъяснением мотивов голосования до голосования, а также от имени Европейского союза и его государств-членов, говорит, что эти государства полностью привержены правам человека пожилых людей и осведомлены о серьезных проблемах, с которыми они сталкиваются. Хотя стремление укрепить права пожилых людей заслуживает признательности, Европейский Союз не разделяет мнение, что новая универсальная конвенция является способом продвижения вперед. Не вызывает никаких сомнений то, что существуют серьезные пробелы в области защиты и осуществления. Однако они не носят нормативного характера; следовательно, в разработке новых норм нет необходимости. Кроме того, все существующие документы по правам человека также охватывают и защиту пожилых людей без какой-либо дискриминации. Вместо этого международные, региональные и национальные усилия должны быть сосредоточены на более эффективной реализации существующих стандартов и механизмов. Кроме того, принятие еще одной конвенции увеличит нагрузку на и без того перегруженную и недостаточно финансируемую систему договорных органов.

50. Прежде чем принимать какое-либо решение, следует дождаться итогов предстоящего обзора осуществления Мадридского плана действий. Рабочая группа открытого состава по проблемам старения еще не исчерпала свой всеобъемлющий мандат; дискуссии должны быть продолжены в этих рамках. Европейский союз опровергает утверждение авторов о том, что проект резолюции не влияет на ее мандат - на самом деле, он расширяет мандат Рабочей группы, предложив ей рассмотреть предложения по международно-правовому документу и представить его основные элементы Генеральной Ассамблее. Для создания нового правового документа требуется международный консенсус, без которого он не будет иметь прочной основы, необходимой для его эффективности. Вероятное отсутствие поддержки проекта резолюции будет иметь негативные последствия для общих усилий, направленных на защиту прав пожилых людей. Для обсуждения этого предложения требуется дополнительное время. Он сожалеет, что четко обозначенная Европейским союзом озабоченность и предложенные в ходе неофициальных консультаций альтернативы не были отражены в тексте. Среди государств-членов Организации Объединенных Наций по-прежнему отсутствует единство мнений в отношении необходимости в новом правовом документе; многие не желают начинать работать над новой конвенцией в 2013 году. По этим причинам государства-члены Европейского союза воздержатся при голосовании.

51. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.3/67/L.9/Rev.1 с внесенными в него устными поправками.*

*Голосовали за:*

Бангладеш, Белиз, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гайана, Гаити, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Индонезия, Казахстан, Камбоджа, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика Корея, Коста-Рика, Куба, Ливан, Маврикий, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мексика, Науру, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Сенегал, Сингапур, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Туркменистан, Уругвай, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Экватор

риальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка.

*Голосовали против:*

Канада, Маршалловы Острова, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:*

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Гамбия, Гана, Германия, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Зимбабве, Йемен, Израиль, Индия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Коморские Острова, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Мальта, Марокко, Мозамбик, Монако, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Россия, Румыния, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сербия, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Южный Судан, Ямайка, Япония.

52. *Проект резолюции A/C.3/67/L.9/Rev.1 с внесенными в него устными поправками принимается 53 голосами против 3 при 109 воздержавшихся<sup>1</sup>.*

53. **Г-н Кумар** (Индия) говорит, что, как считает его делегация, резолюция предвосхищает итоги консультаций, которые идут в рамках Рабочей груп-

пы открытого состава по проблемам старения, особенно на фоне обзора хода осуществления Мадридского плана действий. Она полностью поддерживает все дискуссии, посвященные изучению путей и средств выявления и устранения пробелов в осуществлении существующих положений международных документов, и надеется обсудить все возможные варианты и достичь консенсуса по завершении обзора.

54. **Г-н Хисадзима** (Япония) говорит, что его делегация воздержалась при голосовании, поскольку правительство Японии было вовлечено в усилия Организации Объединенных Наций по поощрению и защите прав человека пожилых людей, особенно в Рабочей группе. В рамках Рабочей группы, как и в переговорах по проекту резолюции, Япония подчеркивала важность устранения пробелов в существующих рамках и проведения сначала первого обзора осуществления Мадридского плана действий. Проект резолюции предусматривает создание правового документа без достаточного рассмотрения государствами-членами; принимая во внимание идущие в Рабочей группе дискуссии, это является преждевременным и может помешать ее работе.

55. **Г-жа Тео** (Сингапур) говорит, что, как и многие другие государства-члены, Сингапур сталкивается с проблемами, связанными со старением населения. Поэтому правительство реализует ряд стратегий и социальных программ для обеспечения надлежащего ухода за престарелыми людьми и поддерживает международные усилия. По этим причинам ее делегация проголосовала за проект. Вместе с тем она отмечает, что переговоры были трудными, поскольку ряд делегаций выражал обеспокоенность по поводу необходимости в конкретном международном правовом документе. Она призывает все стороны продолжать добиваться консенсуса в отношении разработки такого документа, приняв ориентированный на результаты подход к решению проблем уязвимых групп населения. Без этого консенсуса любой международный документ будет неэффективным.

56. **Г-н Батт** (Пакистан) говорит, что его страна всегда поддерживала создание Рабочей группы, понимая, что исчерпывающие дискуссии в ее рамках позволят выработать консенсус, необходимый для того, чтобы начать работу над договором или его элементами. Поддерживая благородные взгляды авторов, его делегация все же считает, что проект ре-

<sup>1</sup> Делегация Аргентины впоследствии информировала Комитет, что она намеревалась голосовать за этот проект резолюции.

золюции пытается ускорить процесс без учета мнения всех государств-членов. Достигнутый в ходе обсуждения консенсус является наилучшим путем вперед для любого международно-правового документа. Поэтому, хотя Пакистан по-прежнему полностью привержен цели защиты пожилых людей, он был вынужден воздержаться при голосовании.

57. **Г-н Чжан** Гуйсюань (Китай) говорит, что его страна придает особое значение защите законных прав пожилых людей. Тем не менее, Китай считает, что основное внимание следует уделить тому, чтобы существующие международные рамки, в частности, Мадридский план действий, могли сыграть свою роль. Государства-члены должны уделять должное внимание второму обзору и оценке осуществления этого Плана. Что касается создания международно-правового документа, то его делегация считает, что все государства-члены должны уважать мандат Рабочей группы и поступательно и на основе консенсуса содействовать последующей работе.

#### **Пункт 28 повестки дня: Улучшение положения женщин (продолжение)**

##### **а) Улучшение положения женщин (продолжение)** (A/C.3/67/L.19/Rev.1 и A/C.3/67/L.20/Rev.1)

*Проект резолюции A/C.3/67/L.19/Rev.1: Активизация усилий по ликвидации всех форм насилия в отношении женщин*

58. **Председатель** говорит, что этот проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

59. **Г-н Кабош** (Франция), выступая также от имени Нидерландов, представляет проект резолюции и вносит в него некоторые изменения редакционного характера. Он говорит, что к числу авторов присоединились Австралия, Алжир, Боливия (Многонациональное Государство), Джибути, Колумбия, Израиль, Индия, Иордания, Исландия, Лихтенштейн, Мальдивские Острова, Марокко, Новая Зеландия, Республика Корея, Соединенные Штаты Америки и Швейцария. Было проведено порядка 20 неофициальных консультаций, и подготовленный в результате текст представляет собой наилучший возможный компромисс на основе всех предложений. Проект резолюции представляет собой совместные рамки для борьбы с насилием в отношении женщин, предусматривающие ряд мер, которые

должны принять государства для защиты жертв. Он отмечает гибкость, проявленную всеми делегациями, и экспертную помощь со стороны Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины»). Он выражает надежду, что в соответствии со сложившейся практикой этот проект резолюции будет принят на основе консенсуса.

60. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что к числу авторов присоединились Албания, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Беларусь, Белиз, Босния и Герцеговина, Бразилия, Гаити, Гайана, Гамбия, Гондурас, Гренада, Доминиканская Республика, Казахстан, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Ливан, Мавритания, Мадагаскар, Мали, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Суринам, Того, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Филиппины, Черногория и Южный Судан.

61. **Г-н Эльбахи** (Судан), выступая от имени группы арабских государств, говорит, что группа присоединится к консенсусу по проекту резолюции, будучи убеждена в том, что речь идет об общей международной цели, не ограниченной одним регионом. Многие из ее предложений были учтены координаторами, которые проявили большую гибкость в своих усилиях по выработке сбалансированного текста и достижению консенсуса по спорным пунктам, в частности, пункту, касающемуся насилия в отношении женщин со стороны оккупационных сил. Арабские государства предприняли важные шаги для выполнения своих международных обязательств по этому вопросу, включая Арабскую стратегию борьбы с насилием в отношении женщин, принятую Лигой арабских государств в 2011 году. Стратегия направлена на предотвращение такого насилия в ходе вооруженных конфликтов и на расширение роли женщин в разрешении конфликтов, поддержании мира и миростроительстве. Лига также стремилась включить организации гражданского общества в национальные и региональные рамки защиты.

62. *Проект резолюции A/C.3/67/L.19/Rev.1 с внесенными в него устными поправками принимается.*

63. **Г-н Эррасурис** (Чили), выступая с разъяснением позиции, говорит, что Чили добилось существенного прогресса в искоренении насилия в отно-

шении женщин с помощью профилактических и защитных мер. Правительство изменило закон, касающийся женщин-жертв торговли людьми, который был добавлен к законодательству, включающему законы о насилии в семье, семейных судах и фемициде. Стандарты и законы также содержат положения относительно образовательных программ, приютов и мер по защите женщин-мигрантов, ставших жертвами насилия. Считая, что в борьбе со злом насилия необходимо развивать и поощрять просвещение по вопросам равенства и уважения, более широкого участия женщин в политике и расширения возможностей для трудоустройства, Чили сожалеет, что некоторые из этих элементов не отражены в проекте резолюции. Хотя, как и прежде, Чили хотело бы стать автором проекта резолюции, оно не могло сделать из-за добавления в число обсуждаемых вопросов репродуктивных прав, в отношении которых отсутствовал консенсус. Чили защищает любую жизнь с момента зачатия и, следовательно, не может допустить толкования любой части резолюции в качестве согласия с абортами или нарушения его внутреннего законодательства. Его делегация надеется и впредь активно участвовать в продвижении этого вопроса, особенно на следующей сессии Комиссии по положению женщин.

64. **Г-н Батт** (Пакистан) говорит, что, хотя Пакистан сохраняет некоторые свои оговорки в отношении текста, включая объединение мандата резолюций Совета Безопасности и ссылок на вклад религии и культуры в насилие в отношении женщин, он удовлетворен общей направленностью проекта резолюции. В таком важном вопросе следует избегать потенциально противоречивых и спорных ссылок и не относящихся к делу вопросов. Международное сообщество должно воспользоваться своей коллективной приверженностью искоренению насилия в отношении женщин и работать над укреплением защитных рамок и принимать необходимые меры на уровне политики и осуществления.

65. **Г-жа Фиппс** (Соединенные Штаты Америки), отметив обширные и взаимосвязанные последствия насилия для здоровья женщин, говорит, что ее страна решительно поддерживает этот проект резолюции, который устанавливает важнейшую связь между сексуальным и репродуктивным здоровьем и репродуктивными правами. Соединенные Штаты приветствуют признание в резолюции важности со-

блюдения государствами обязательств согласно Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию (МКНР) и многим последующим резолюциям Организации Объединенных Наций, которые предусматривают эти права и служат основой для глобальных усилий по искоренению насилия. Ее страна будет продолжать заниматься содействием осуществлению Программы действий, включая сексуальное и репродуктивное здоровье и права. Для искоренения многих форм насилия, с которыми сталкиваются женщины во всем мире, исключительно важно поощрять и защищать их репродуктивные права, включая право принимать решения в отношении воспроизводства потомства без какой-либо дискриминации и принуждения. Основополагающее право всех супружеских пар планировать свои семьи свободно и ответственно имеет жизненно важное значение для улучшения положения женщин.

66. **Г-жа Хван** (Российская Федерация) говорит, что Российская Федерация присоединилась к консенсусу, поскольку она придает большое значение борьбе с насилием в отношении женщин, которое остается препятствием на пути достижения подлинного гендерного равенства. Однако ее делегация не может согласиться с некоторыми формулировками в проекте резолюции. В то время как все культуры и цивилизации имеют свои неотъемлемые традиции, верования и обычаи с общими человеческими ценностями, которые являются основой стандартов прав человека, эти традиции должны вносить вклад в развитие общества, а не служить оправданием насилия в отношении женщин. Традиции, которые дискриминируют против женщин, нарушают их права и ставят под угрозу их здоровье, должны быть осуждены. Ее делегация неоднократно высказывала свое мнение в отношении некоторых видов вредной практики, и поэтому ее обеспокоенность вызывает использование термина «вредные обычаи». Пришло время пересмотреть то, как Организация Объединенных Наций подходит к этому вопросу в рамках диалога цивилизаций; следует проводить различие между традициями и религиями, с одной стороны, и предрассудками и вредными обычаями, с другой.

67. Хотя ее делегация приветствует прозрачный и конструктивный процесс консультаций и усилия по учету озабоченности и предложений всех делегаций, она, тем не менее, подчеркивает, что авторы не

приложили достаточные усилия, с тем чтобы вникнуть в некоторые противоречивые позиции, осложняющие переговоры и угрожающие консенсусу. Поэтому она хотела бы напомнить авторам, что они не только имеют права, но и несут большая ответственность; резолюции Организации Объединенных Наций не являются исключительной собственностью авторов и, следовательно, должны отражать разнообразие членского состава Организации.

68. **Г-жа Кальсинари ван дер Вельде** (Боливарианская Республика Венесуэла) говорит, что ее делегация присоединилась к консенсусу по проекту резолюции; защита женщин от всех форм насилия и обеспечение всех их основных прав является государственной политикой, которая привела к принятию инновационных законов — в том числе органического закона об уголовной ответственности за 19 форм насилия в отношении женщин — и созданию специальных судов и прокуратур для рассмотрения случаев насилия в отношении женщин и национального Бюро Омбудсмана по делам женщин. Однако Венесуэла отозвала свое авторство после включения ненужных ссылок на резолюции Совета Безопасности, что является частью прискорбного стремления некоторых государств исказить рассмотрение пунктов повестки дня Третьим комитетом и Генеральной ассамблеей. Кроме того, ее делегация считает, что те самые бреттон-вудские учреждения, которые отдельно упоминаются в пункте 25, навязав провальную политику и несправедливые условия, несут ответственность за сокращение расходов государств на социальные нужды и за нищету и неравенство, которые делают женщин более уязвимыми к насилию. Существует ряд альтернативных региональных и международных финансовых учреждений, которые оказывают без всяких условий помощь в осуществлении соответствующих национальных планов. Она выражает надежду, что упомянутая обеспокоенность будет отражена в проекте резолюции, который будет представлен на шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

69. **Преподобный Уайли** (наблюдатель от Святейшего Престола) говорит, что его делегация вновь подтверждает свои оговорки в отношении всех ссылок на сексуальное и репродуктивное здоровье и, в частности, спорного выражения «репродуктивные права». В докладе МКНР 1994 года прямо говорится, что такая терминология не создает новые права человека, что аборт никогда не должен быть ре-

шением вопроса планирования семьи и что это является прерогативой национального законодательства. Таким образом, Святейший Престол вновь заявляет, что эти термины не должны толковаться как охватывающие доступ к абортam или abortивным препаратам, особенно в контексте проекта резолюции о ликвидации всех форм насилия в отношении женщин, учитывая их весьма непропорциональные последствия для девочек во всем мире. Важно также напомнить положения Конвенции о правах ребенка и обязательства государств по обеспечению реализации прав и обязанностей родителей в отношении воспитания своих детей для их индивидуального культурного и духовного развития. Его делегация также считает, что «гендерный» означает «мужской» и «женский» в соответствии с общепринятым использованием этого термина.

*Проект резолюции A/C.3/67/L.20/Rev.1: Торговля женщинами и девочками*

70. **Председатель** говорит, что этот проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

71. **Г-жа Эрнандо** (Филиппины) говорит, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Австралия, Австрия, Андорра, Бахрейн, Бельгия, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Гренада, Греция, Дания, Индия, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Катар, Кипр, Латвия, Ливан, Литва, Люксембург, Мальта, Мексика, Нигер, Нидерланды, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Того, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония и Эфиопия. Напоминая, что гнусное преступление торговли людьми, особенно женщинами и детьми, является столь серьезным, что национальные или региональные усилия не приносят желаемых результатов, она привлекает внимание к основным задачам и мерам, предусмотренным в проекте резолюции, и выражает надежду, что Комитет вновь примет проект резолюции на основе консенсуса.

72. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что к числу авторов проекта резолюции присоеди-

нились Албания, Багамские Острова, Босния и Герцеговина, Бразилия, Боливарианская Республика Венесуэла, Грузия, Доминиканская Республика, Казахстан, Кот-д'Ивуар, Либерия, Малави, Монако, Никарагуа, Панама, Сан-Марино, Сенегал, Сербия, Турция, Украина, Уругвай, Чили, Эквадор и Ямайка.

73. *Проект резолюции A/C.3/67/L.20/Rev.1 принимается.*

**Пункт 68 повестки дня: Право народов на самоопределение (продолжение) (A/C.3/67/L.54)**

*Проект резолюции A/C.3/67/L.54: Право палестинского народа на самоопределение*

74. **Председатель** говорит, что этот проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

75. **Г-н Селим** (Египет) говорит, что после представления проекта резолюции к числу авторов присоединились Беларусь, Белиз, Гана, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Конго, Кыргызстан, Латвия, Либерия, Маврикий, Мозамбик, Нидерланды, Объединенная Республика Танзания, Парагвай, Руанда, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Тимор-Лешти, Украина, Хорватия, Чешская Республика и Чили. Авторство проекта резолюции 142 государствами-членами отражает широкую поддержку неотъемлемого права палестинского народа на самоопределение, как это закреплено в международном праве и документах по правам человека. Самоопределение является правом, а не подарком, и палестинцы давно ждут международного признания своих прав и поддержки, с тем чтобы положить конец израильской оккупации и эксплуатации их земель. Он выражает надежду, что государства-члены, приняв резолюцию консенсусом, тем самым продемонстрируют твердую солидарность, что будет способствовать реализации в конечном счете давно существующего права на самоопределение с созданием суверенного и жизнеспособного государства Палестина с Восточным Иерусалимом в качестве его столицы.

76. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что к числу авторов присоединились Барбадос, Гайана и Демократическая Республика Конго.

77. **Г-жа Фурман** (Израиль), выступая с разъяснением мотивов голосования до голосования, говорит, что, как показывает история, мир должен быть

результатом внутренних переговоров. Только израильтяне и палестинцы, вместе, могут найти необходимые трудные компромиссы, и только они могут создать для двух народов два соседних государства, живущие в условиях прочного мира и безопасности.

78. Несмотря на неоднократные призывы премьер-министра Израиля к возобновлению прямых двусторонних переговоров без предварительных условий, палестинские лидеры продолжают выдвигать условия. Охотно излагая свою позицию мировым лидерам, но отказываясь от переговоров с Израилем, они больше заинтересованы в продвижении антиизраильских резолюций в Организации Объединенных Наций, чем в мирных переговорах, о чем свидетельствует нынешняя резолюция. Израиль постоянно демонстрирует свою готовность признать палестинские устремления к самоопределению; палестинцы до сих пор не признают Израиль как родину еврейского народа и его право на мир и безопасность.

79. Уход Израиля из сектора Газа, когда тысячам людей пришлось покинуть свои дома, дал палестинцам возможность обеспечить процветание в секторе Газа, чтобы сделать самоопределение палестинцев реальностью. Вместо этого, в результате кровавого переворота террористическая организация ХАМАС превратила Газу в иранский форпост террора, откуда в течение десяти лет более 13 000 ракет ХАМАС были выпущены по близлежащим израильским общинам, терроризируя миллион мирных жителей. Действия этой группы доказывают, что ее стремление уничтожить Израиль перевешивают ее отношение к палестинскому народу; безоговорочно поддерживая ХАМАС, Палестинская администрация фактически поддерживает действия террора.

80. Хотя гораздо проще критиковать Израиль издалека, чем вести с ним переговоры в Иерусалиме, это не пойдет на пользу палестинскому народу в Рамалле, Наблусе, Хевроне и Газе. Израиль будет голосовать против резолюции, но не возражает против самоопределения палестинцев и поддерживает решение, предполагающее существование двух государств. Очевидно, что авторы на самом деле не поддерживают такое решение; в противном случае они призвали бы палестинских лидеров прекратить продвижение бесполезных резолюций и начать переговоры с Израилем. Конфликт будет разрешен не в Нью-Йорке, а на Ближнем Востоке. Израиль при-

зывает палестинское руководство отказаться от односторонних действий и приступить к переговорам.

81. По просьбе представителя Израиля проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.3/67/L.54.

*Голосовали за:*

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне,

Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Туркменистан, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Япония.

*Голосовали против:*

Канада, Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:*

Гондурас, Камерун, Южный Судан.

82. Проект резолюции A/C.3/67/L.54 принимается 173 голосами против 6 при 3 воздержавшихся.

83. **Г-н Диас Бартоломе** (Аргентина) говорит, что его делегация приветствует принятие проекта резолюции и выражает надежду, что это приведет к скорейшему осуществлению палестинским народом права на самоопределение и созданию независимого государства Палестина. Аргентина признает это неотъемлемое право палестинского народа и проголосовала за резолюцию, а также признала Палестину как государство в 2010 году исходя из своего желания содействовать переговорам о прекращении конфликта и своего глубокого желания добиться мирного сосуществования всех народов. Он подтверждает неизменную поддержку Аргентиной права Израиля на всеобщее признание и жизнь в мире и безопасности в своих границах.

84. Осуществление права на самоопределение предполагает наличие активно действующего субъекта в виде народа, подвергающегося иностранному игу, колониальному господству и эксплуатации, как определено в пункте 1 резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи. Если такой субъект отсутствует, отсутствует и право на самоопределение. Мальвинские острова незаконно оккупированы Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, которое изгнало местное население и заменило его своим собственным населением, в результате чего право на самоопределение не применимо к вопросу о Мальвинских островах. Однако здесь применяется другой руководящий принцип деколонизации — территориальная целостность, — как это установлено во всех соответствующих резо-

люциях Генеральной Ассамблеи с 1965 года и резолюциях Специального комитета по деколонизации, в которых признавалась особенность и необычность колониальной ситуации между Аргентиной и Соединенным Королевством и отмечалось, что путь к разрешению этого спора о суверенитете лежит через возобновление двусторонних переговоров в целях скорейшего достижения справедливого, мирного и долгосрочного урегулирования с учетом интересов островного населения.

85. **Г-н ди Селлуш** (Бразилия) вновь заявляет о поддержке Бразилией права палестинского народа на самоопределение. В недавнем заявлении главы государств Южноамериканского общего рынка (МЕРКОСУР) решительно осудили недавнее насилие и непропорциональное применение силы, что привело к человеческим жертвам. Заявление также настоятельно призывает все стороны немедленно прекратить насилие, призывает принять Палестину в качестве государства-наблюдателя и настоятельно призывает Совет Безопасности действовать в соответствии с его мандатом и возобновить усилия по решению израильско-палестинского конфликта.

86. Бразилия сожалеет по поводу явного отсутствия у Израиля готовности к сотрудничеству в реализации решений Совета по правам человека и Генеральной Ассамблеи, касающихся оккупированных палестинских территорий; диалог и сотрудничество являются единственным способом продвижения вперед. Если другие страны, выделенные Советом, продемонстрируют аналогичное игнорирование его мнения, это может снизить его эффективность. Хотя он выражает обеспокоенность по поводу безопасности населения Израиля, нарушения прав палестинцев, находящихся под оккупацией, продолжают оставаться препятствием на пути к миру. Чтобы там установился прочный мир, все стороны должны уважать права человека и международное гуманитарное право.

87. **Г-жа Рашид** (наблюдатель от Палестины) говорит, что большое число авторов проекта резолюции свидетельствует о поддержке международным сообществом законного права палестинского народа на самоопределение - права, которого он был жестоко лишен в условиях израильской оккупации. Подавляющая поддержка посылает оккупирующей державе четкий сигнал, что ее нарушения и неуважение к международному праву никто более не будет терпеть и что от нее ожидают полного выпол-

нения всех ее юридических обязательств. Эта резолюция не противоречит мирным усилиям; скорее, она является жизненно важным дополнением к ним. Следует повторить, что право на самоопределение никогда не было одним из вопросов постоянного статуса и никогда им не будет. Это не является предметом переговоров, на чем, как представляется, настаивает представитель оккупирующей державы, а является естественным, неотъемлемым правом всех народов и исключительной прерогативой палестинского народа.

88. Голосуя против резолюции, Израиль посылает ясный сигнал палестинцам, что он не за мир или право на самоопределение, а скорее яростно отвергает реальное мирное урегулирование на основе существования двух государств. Для достижения справедливого мира основополагающее право на самоопределение должно взаимно признаваться обеими сторонами. Она напоминает об историческом признании палестинским народом в 1998 году права Израиля на существование в компромиссе, в рамках которого он согласился на создание палестинского государства лишь на 22 процентах его исторических земель. Израиль же напротив продолжает конфисковать все больше и больше земель для строительства незаконных поселений и разделительной стены на оккупированных палестинских территориях, включая Восточный Иерусалим, создавая дополнительную угрозу решению, предполагающему существование двух государств. Оккупирующая держава продолжает нарушать все права палестинского народа, убив на прошлой неделе более 100 мирных жителей — в том числе 13 женщин и 33 детей — в ходе возобновившегося насилия в секторе Газа.

89. Израиль отрицает неотъемлемые права палестинского народа, отказывает Палестине в ее законном месте в сообществе наций и отвергает ее мирные усилия по продвижению прав своего народа. Пришло время призвать Израиль к ответственности согласно Уставу Организации Объединенных Наций и нормам международного права, которые он обязался выполнять в качестве государства-члена — привилегии, в которой слишком долго отказывали Палестине и которой он грубо злоупотреблял. Палестина не откажется от своих законных национальных устремлений реализовать свои права и достичь мира. Международное сообщество должно неизменно отстаивать верховенство права, а не иг-

норировать израильские преступления и безнаказанность. Предстоящее голосование в Генеральной Ассамблее по вопросу о статусе Палестины станет историческим днем, который приведет палестинский народ на один шаг ближе к полному достижению конечной цели создания независимого государства Палестина с Восточным Иерусалимом в качестве его столицы.

90. **Г-жа Уокер** (Соединенное Королевство), выступая в порядке осуществления права на ответ, говорит, что ее страна не имеет никаких сомнений относительно своего суверенитета над Фолклендскими островами и прилегающими к ним морскими районами. Ее правительство придает большое значение принципу самоопределения, изложенному в Уставе Организации Объединенных Наций и Международном пакте о гражданских и политических правах. Она еще раз заявляет, что не может быть никаких переговоров о суверенитете до тех пор, пока этого не пожелают жители островов. Их демократически избранные представители четко заявили на последней сессии Специального комитета по деколонизации, что они, как и любые другие люди, имеют право на самоопределение и не имеют никакого желания менять текущий статус островов. Они еще раз указали на тот исторический факт, что на Фолклендских островах не было коренного населения и никакое гражданское население не выселялось с Фолклендских островов до их заселения.

91. **Г-н Диас Бартоломе** (Аргентина), выступая в порядке осуществления права на ответ, напоминает о позиции своего правительства, недавно высказанной президентом Аргентины в Специальном комитете и Генеральной Ассамблее, в отношении того, что Мальвинские острова, острова Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова и прилегающие к ним морские районы являются неотъемлемой частью Аргентины. Поскольку эти острова незаконно оккупированы Соединенным Королевством, они являются предметом спора о суверенитете, признанного рядом международных организаций. Эта оккупация побудила Генеральную Ассамблею принять ряд резолюций, все из которых признают существование спора о суверенитете и настоятельно призывают обе стороны возобновить переговоры. Специальный комитет по деколонизации и Генеральная ассамблея Организации американских государств также принимали неоднократные резолюции по этому вопросу.

92. Аргентина сожалеет по поводу попыток правительства Соединенного Королевства переписать историю с явным намерением скрыть факт своего вторжения 1833 года, что Аргентина неоднократно оспаривала. Искажение фактов указывает на отсутствие правовой определенности в отношении его предполагаемых прав касательно Мальвинских островов. Вместо того чтобы пытаться опровергнуть исторические факты, которые оно уже признало, Соединенное Королевство должно выполнить свое обязательство возобновить переговоры.

*Заседание закрывается в 18 ч. 20 м.*